

TRANSCRIEREA ACTELOR DE STARE CIVILĂ ÎNREGISTRATE ÎN STRĂINĂTATE

Ce înseamnă transcrierea?

Actele de stare civilă privind cetățenii români, întocmite de autoritățile străine, au putere doveditoare în România numai dacă sunt transcrise în registrele de stare civilă române, în condițiile Legii nr. 119/1996.

În cât timp trebuie solicitată?

Cetățeanul român are obligația să solicite transcrierea în termen de 6 luni de la înregistrarea actului sau faptului de stare civilă la autoritatea străină. Pentru persoanele care dobândesc sau redobândesc cetățenia română se aplică regulile speciale prevăzute de lege.

Unde se depune cererea?

Cererea se depune la S.P.C.L.E.P./primăria competentă potrivit regulilor din Legea nr. 119/1996 sau, în cazurile prevăzute de lege, la misiunea diplomatică/oficiul consular de carieră al României.

Cine poate depune cererea?

Cererea se formulează de persoana îndreptățită ori de reprezentantul legal. În condițiile legii, poate fi depusă prin împuternicit cu procură specială sau, potrivit art. 59¹ astfel cum a fost modificat prin Legea nr. 120/2026, prin avocat în baza împuternicirii avocațiale.

Ce document se transcrie?

Certificatul, extrasul sau extrasul multilingv de stare civilă eliberat de autoritatea străină competentă, cu îndeplinirea formalităților aplicabile statului emitent.

Ce documente sunt necesare, în general?

- documentul de stare civilă străin, în original, după caz;
- traducerea legalizată în limba română, atunci când este necesară;
- actul de identitate/pașaportul solicitantului sau titularului, după caz;
- certificate românești de stare civilă și alte înscrisuri necesare verificării datelor;
- declarațiile prevăzute de normele metodologice;
- procura specială sau împuternicirea avocațială, după caz.

Apostilă, supralegalizare și scutiri

- documentele provenite din state pentru care se aplică Convenția de la Haga din 1961 se apostilează, dacă nu există o scutire;
- dacă un tratat/convenție aplicabilă prevede scutirea de legalizare/apostilare, se aplică acea scutire;
- în celelalte cazuri se aplică supralegalizarea, potrivit legii.

Traducerea documentului

Documentele redactate într-o limbă străină se prezintă, de regulă, cu traducere legalizată în limba română. Extrasele multilingve eliberate în baza Convenției nr. 16 de la Viena se utilizează în condițiile convenției, fără traducere.

Certificatul de naștere

Pentru nașterile înregistrate în străinătate se aplică regulile speciale de competență și reprezentare prevăzute de lege, inclusiv cele privind minorii.

Certificatul de căsătorie

La transcriere se verifică numele soților după căsătorie și datele privind regimul matrimonial. Dacă documentul străin nu precizează numele purtat după căsătorie, se prezintă declarația prevăzută de normele metodologice, autentificată sau dată în fața ofițerului de stare civilă competent.

Certificatul de deces

Certificatul/extrasul de deces eliberat în străinătate pentru un cetățean român se transcrie în registrele române de stare civilă, potrivit regulilor speciale de competență.

Date lipsă sau neconcordanțe

Dacă documentul străin nu conține toate datele necesare, pot fi solicitate înscrisuri autentice care dovedesc datele lipsă. Neconcordanțele dintre documentul străin și evidențele române trebuie clarificate înainte de transcriere; dacă eroarea aparține documentului străin, aceasta se îndreaptă de autoritatea străină competentă.

Cum se soluționează cererea?

Transcrierea se efectuează potrivit competenței și procedurii stabilite de Legea nr. 119/1996 și H.G. nr. 255/2024. Atunci când legea cere aprobarea primarului și avizul conform al structurii competente de evidență a persoanelor, transcrierea se realizează numai după îndeplinirea acestor condiții.

S.I.I.E.A.S.C.

Verificarea, avizarea, înregistrarea și comunicarea operațiunilor se realizează și prin S.I.I.E.A.S.C., potrivit funcționalităților și dispozițiilor legale aplicabile.